

\*D

- 107 mit golde **wart** gehêret,  
grôz rîcheit dran gekêret  
**mit** edelem gesteine,  
dâ inne lît der reine.  
5 gebalsemt wart sîn junger rê.  
**vor jâmer wart vil liute** wê.  
ein tiwer rubîn ist der stein  
ob sîme grabe, dâ durch er schein.  
uns wart gevolget hie mite:  
10 ein kriuze nâch der **marter** site,  
als uns **Kristes tôt lôste**,  
**liez** man **stôzen im** ze trôste,  
ze scherm der sêle überz grap.  
der bâruc die koste gap.  
15 **ez** was ein tiwer smarât.  
wir tâtenz âne der heiden rât.  
ir orden kan **niht** kriuzes pflegen,  
als Kristes tôt **uns** liez den segen.  
ez betent heiden sunder spot  
20 an in als **an** ir werden got,  
niht durch des kriuzes êre  
noch durch des toufes lêre,  
**der** zem urteillichem ende  
uns lœsen **sol** gebende.  
25 diu manlîch triuwe sîn  
gît im ze himel liechten schîn  
unt **ouch** sîn riwic bihte.  
der valsch was **an** im sîhte.  
*In sînen* helm, **den** adamas,  
30 **ein** epitafjum ergraben was,

D Fr33

**19** *Initiale* Fr33 **29** *Initiale* D

**11** Kristes] christes D **18** Kristes] christes D **19** betent] betten D  
**22** durch] *om.* Fr33 **23** der zem urteillichem] dem zer vrteilichen  
Fr33 **28** an] *om.* Fr33 **29** In] ÷n D **30** ein] *om.* Fr33 · ergraben]  
ergraben *nachträglich korrigiert zu:* gegraben D

\*m

- mit golt **wol** gehêret,  
grôz rîcheit dran gekêret  
**mit** edelem gesteine,  
dâ *inne* lît der reine.  
5 gebalsemt wart sîn junger rê.  
**vor jâmer wart vil liuten** wê.  
ein tiure rubîn ist der stein  
ob sînem grabe, dâ durch er schein.  
uns wart gevolget hie mite:  
10 ein kriuze nâch der **meister** site,  
alsô uns **Kristus tôt erlôste**,  
**liez** man **stôzen ime** ze trôste,  
ze scherme der sêle über daz grap.  
der bâruc die koste gap.  
15 **ez** was ein tiure smarât.  
wir tâtenz ân der heiden rât.  
ir orden kan **iht** kriuzes pflegen,  
als Kristus tôt **ime** liez den segen.  
ez betent heiden sunder spot  
20 an in als ir werden got,  
niht durch des kriuzes êre  
noch durch des toufes lêre,  
**der** zem urteillichem ende  
uns lœsen **sol** gebende.  
25 diu manlîche triuwe sîn  
gît im ze himele liechten schîn  
und **ouch** sîn riuwic bihte.  
der valsch was **an** im sîhte.  
in **sînem** helm, **den** adamas,  
30 **ein** epitafjum ergraben was,

m n o

**4** dâ inne] Danne m **6** vor] Von n Won o **7** rubîn] rûbin n  
o · der] ein n **10** meister] martel n (o) **11** Kristus] cristus  
m n cristus o · erlôste] erlúst o **12** liez] Liesse n · ze trôste]  
[zestoste]: zestroste m **13** sêle] selen o · über] ýbe n **14** die  
koste] den kosten n o **16** der] den n des o **17** iht] nicht n  
(o) **18** Kristus] cristus m n cristus o **19** betent] bieten o **20**  
als ir] also an iren n vnd an jrem o **22** toufes lêre] touffes  
ere vnd lere m **23** urteillichem] vrteilichen n (o) **24** lœsen]  
lassen m **27** bihte] gebiht o **29** in] An o · den] ein n · adamas]  
adamast m **30** epitafjum] appitaffium m appitassum n apitagsum o

\*G

mit golde **wart sîn grap** gehêrt,  
grôz rîcheit dran gekêrt  
**von** edelem gesteine,  
dâr inne lît der reine.  
5 gebalsemt wart sîn junger rê.  
**sîn tôt tet Sarrazinen** wê.  
ein tiure rubîn ist der stein  
obe sînem grabe, dâ durch er schein.  
uns wart gevolget hie mit:  
10 ein kriuze nâch der **marter** sit,  
als uns **Krist des tôdes erlôste**,  
**lie** man **stôzen im** ze trôste,  
ze scherme der sêle überz grap.  
der bâruc die koste gap.  
15 **ez** was ein tiure smarât.  
wir tâtenz âne der heiden rât.  
ir orden kan **niht** kriuzes pflegen,  
als Kristes tôt **uns** lie den segen.  
ez betent heiden sunder spot  
20 an in als **an** ir werden got,  
niht durch des kriuzes êre  
noch durch des toufes lêre,  
**der** zem urteillichen ende  
uns lœsen **sol der** gebende.  
25 diu manliche triwe sîn  
gît ime ze himele liechten schîn  
unde **ouch** sîn riwic bîhte.  
der valsch was **an** im sihte.  
in **sînen** helm, **den** adamas,  
30 epitafjum ergraben was,

G I O L M Q R Z Fr21

17 *Initiale* I 29 *Initiale* L Q R Z

I wart] er wart Q · sîn grap] si sarc I er O *om.* L M Q R Z Fr21 · gehêrt] ge erit M 4 dâr] Do er Q (R) 5 sîn junger] der iunge I (Fr21) 6 Von iamer wart vil levten we O (M) (R) (Fr21) Von iamer wart vil lute we L Vor iamer wart (ovch Z ) vil leuten wee Q (Z) · Sarrazinen] sarazinen G den sarrazinen I 7 rubîn] rubein Q 8 obe] Vff M 9 hie] da L 11 als] al I · Krist] christ G crist I M christes O Fr21 cristus L R cristes Q Z · des tôdes] *om.* I tot O (L) Q Z Fr21 von dem tod R · erlôste] loste G erlost R Fr21 13 ze scherme der sêle] der sel zesherne I Zcu beschermene der sele M Ze schirme der selbe R 14 bâruc] brauc Q 15 was] wart L · smarât] smarade I smarac Q schmarat R 17 niht] *om.* Z 18 Kristes] christes G O cristes I (L) M Q Z Fr21 cristus R · tôt] tut I · uns] vnd R 20 an in] an an I Jn an O · an ir] ir O 21 des] *om.* R 22 des] *om.* L R · toufes] taufel I toifers M tewfels Q 23 urteillichen] vrtaillichem I (O) (L) (Q) (Z) ordentlicheme M · ende] tage ende L 24 uns] Vsz L · der] *om.* I Z · gebende] [ende]: bende M 25 manliche triwe] manliche truwe M trewlich manheit Z 26 gît] Get M · ime] in I vns O *om.* M · ze] zcu ome M · liechten] lichten L (M) (Q) 27 riwic] Rúwe R rewe Z 28 der] Kein Q · an] *om.* Z · sihte] lihte O nichte Q 29 in] an I (L) (R) · sînen] sînem I O L R Z · den] der I (O) dem Q R *om.* Z 30 epitafjum] ein epitafium I (L) (Q) (R) [Einen]: Ein epitafivum Z · ergraben] er grab M

\*T (U)

mit golde **wart** gehêret,  
grôz rîcheit dran gekêret  
**von** edelem gesteine,  
dâr inne lît der reine.  
5 gebalsemet wart sîn junger rê.  
**vor jâmere wart vil liuten** wê.  
ein tiure rubîn ist der stein  
ob sîme grabe, dâ durch er schein.  
uns wart gevolget hie mite:  
10 ein kriuze nâch der **martere** site,  
als uns **Kristes jost erlôste**,  
**hie**z man **im stôzen** zuo trôste,  
zuo schirme der sêle überz grap.  
der bâruc die kost gap.  
15 **daz** was ein tiure smarât.  
wir tâtenz âne der heiden rât.  
ir orden kan **niht** kriuzes pflegen,  
als Kristes tôt **uns** lie den segen.  
ez betent heiden sunder spot  
20 an in als **an** ir werden got,  
niht durch des kriuzes êre  
noch durch des toufes lêre,  
**sô er** zuo dem urteillichem ende  
uns lœsen **wolte von** gebende.  
25 diu manliche triuwe sîn  
gît im zuo himele liechten schîn  
und sîn riuwige bîhte.  
der valsch was im sihte.  
In **sînen** helm, **dem** adamas,  
30 **ein** epitafjum ergraben was,

U V W T

29 *Initiale* U V W T

I gehêret] gekeret U er geheret W 6 vor] von V (W) 7 der] sein W 8 sime] e sînem T 11 da mit vns criste erlôste T · Kristes] cristus U cristes V christus W · jost] dot V (W) 12 hiez] lie T 13 sêle] selen V W 14 kost] selben koste W 15 daz] ez T · smarât] marat U 18 Kristes] cristus U cristes V T christus W · uns lie den] [\*]: vns liden U hie lie den V lies vns den W 19 betent] betten V 20 in] ir U in reht T · ir] in U ein W 21 durch] *om.* W · kriuzes] *om.* T 23 só er] Doch er W der T · urteillichem] vrteillichen V vrtaillichem W 24 wolte von gebende] [\*]: sol der gebende V solt von gebende W sol der bende T 25 manliche] man lichte U manlichen T 26 im] *om.* W · liechten] lichten U 27 Vnd seiner treúwen pflichte W · und] vnde ouch T 28 valsch] valsche U · im sihte] an [\*]: imme sihte V im nichte W an im sihte T 29 sînen] seinem W (T) · dem] [\*]: den V den W